

Haushaltsgesetz 2013, Entwurf (20.11.) – Finanziaria 2013, bozza (20/11)

Art. 9

Maßnahmen zur Einschränkung der Ausgaben für Dienste und Personal

"1. Gemäß Artikel 79 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1992, Nr. 670, in geltender Fassung, und im Sinne der vom Staat angestrebten Kürzung der öffentlichen Ausgaben erarbeitet die Landesregierung im Einvernehmen mit den repräsentativsten Gewerkschaften und wenn betroffen mit dem Rat der Gemeinden innerhalb Mai 2013 Rationalisierungsmaßnahmen, die nach ihrer vollständigen Umsetzung eine Ausgabeneinsparung von höchstens 2 % der im Jahr 2012 getragenen Personalkosten gewährleisten sollen. Besagte Maßnahmen betreffen geltende vertraglich festgelegte Rechte für die Landesbediensteten, Bediensteten der Hilfskörperschaften und der Gemeinden sowie Bestimmungen zur Reorganisation der Dienste und des Personals der Einrichtungen sowie des Personals der Hilfskörperschaften und -gesellschaften des Landes."

2. ~~(gestrichen)~~

3. Bei der Planung der mit dem Landesgesetz vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, vorgesehenen Reduzierung im Ausmaß von nicht weniger als 3% des Plansolls des vom Land entlohnten Personals können die Bestimmungen berücksichtigt werden, die nachträglich einen Aufschub der Alters- oder Dienstalterspension zur Folge hatten. Dadurch ist die Möglichkeit gegeben, die entsprechenden Einsparungsziele im vollen Umfang erst im unmittelbaren Zeitraum nach dem vorgeschriebenen Fünfjahreszeitraum erreichen zu müssen.

4. Um die im Absatz 3 vorgesehenen Einsparungsziele zu erreichen, wird ein Aufnahmestopp in dem dafür notwendigen Ausmaß verfügt, wobei in der entsprechenden Planung für unerlässliche dienstliche Erfordernisse Ausnahmen vorgesehen werden können.

Art. 9

Misure di contenimento della spesa dei servizi e del personale

"1. Ai sensi dell'articolo 79 del decreto del Presidente della Repubblica 31. agosto 1972 n. 670, e successive modifiche e in relazione agli obiettivi nazionali di revisione della spesa pubblica, la Giunta provinciale, di concerto con le organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative, e ove interessato il Consiglio dei Comuni, individua, entro maggio 2013, misure di razionalizzazione atte a garantire, a regime, risparmi di spesa in misura non superiore al 2% dei costi per il personale sostenuti nel 2012. Dette misure concernono istituti contrattuali in essere per i dipendenti della Provincia, dei suoi enti strumentali e dei comuni, nonché provvedimenti di riorganizzazione dei servizi e del personale delle strutture, ivi compreso quello degli enti e delle società strumentali."

2. ~~(soppresso)~~

3. Nella programmazione della riduzione della dotazione organica del personale stipendiato dalla Provincia, stabilita nella misura non inferiore al 3% dalla legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, si può tener conto delle disposizioni che successivamente hanno comportato il rinvio dell'accesso al trattamento pensionistico di vecchiaia e di anzianità, consentendo di raggiungere interamente tali obiettivi nell'immediato periodo successivo al quinquennio stabilito.

4. Al fine di raggiungere gli obiettivi di riduzione del personale di cui al comma 3 nella relativa programmazione viene stabilito il blocco delle assunzioni nei limiti a tale fini occorrenti e salvo le eccezioni derivanti da indispensabili esigenze di servizio da individuarsi nella programmazione medesima.